

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 89 (1995)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Vermischtes und Veranstaltungen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vermischtes und Veranstaltungen

## Bildung

**Das Bildungsteam BILTE (sechs gehörlose und schwerhörige Frauen)** organisiert eine Informationsveranstaltung zum Thema

### Pubertät

- Was ist Pubertät?
- Was bedeutet das für die Jugendlichen?
- Was können Eltern beitragen?

Mit Dolmetscherin für Gehörlose und Ringleitung für Schwerhörige.

Am Mittwoch, 10. Januar 1996, um 19.30 Uhr an der Mühlemattstr. 47, Beratungsstelle für Gehörlose, 3007 Bern.

Eintritt Fr. 5.– (keine Anmeldung nötig). Dauer ungefähr zwei Stunden, mit Kaffee und Kuchen. Frauen und Männer sind herzlich willkommen.

## Gehörlosen-Vereine

### Gehörlosen-Verein St. Gallen

#### Neujahrsbegrüssung

Samstag, 6. Januar 1996

Im Vereinsheim für Hörbehinderte, Merkurstrasse 4, St. Gallen.

Beginn: 14.00 Uhr

Auch Gäste sind herzlich willkommen.

Der Vorstand

## Ausstellung

### Beratungsstelle für Gehörlose ZH

Ausstellungsbesuch im Dezember

### Sonntag – ein Tag wie kein anderer

Wir hoffen, dass Sie alle gerne an den Sonntag denken. Sie können auch Ihr Wissen über den besonderen Tag erweitern! Die Ausstellung passt gut zum Dezember.

Donnerstag, 7. Dezember 1995

19.00 Uhr, Strauhof, Augustinergasse 9, Zürich (wenige Schritte von der Bahnhofstrasse entfernt). Barbara Rutschmann

Ernst Fenner

## SGSV

### Ehrungen der SportlerInnen des Jahres 1995

Datum: Samstag, 13. Januar 1996

Ort: Mövenpick Radisson Hotel, Avenue de Rhodanie 4, 1000 Lausanne 6 (Ouchy). Vom Bahnhof Lausanne mit Metro schnell erreichbar.

Programm: Beginn ab 17.00 Uhr

- Apéro (gespendet von SGSV/FSSS)
- Bankett (Abendessen)
- Ehrungen der SportlerInnen des Jahres 1995
- Wettbewerb usw.

Kosten: SGSV/FSSS-Lizenzmitglieder Fr. 35.– (ohne Getränke)

Nichtmitglieder Fr. 45.– (ohne Getränke)

Anmeldung: bis 31. 12. 1995 mit Talon an Walter Zaugg, Zelgstrasse 63, 8610 Uster, Fax 01 940 32 46

Gleichzeitig Einzahlung des Betrages auf PC 60-12639-8 mit Vermerk «Bankett 13. 1. 1996».

Bringt gute Laune und viel Humor zu diesem Anlass mit. Wir freuen uns auf die zahlreichen BesucherInnen und heißen sie schon heute herzlich willkommen. Der Vorstand SGSV/FSSS

## Wallfahrt

### Lourdes-Wallfahrt

für katholische Gehörlose der Deutschschweiz vom Samstag, 31. August, bis Samstag, 7. September 1996.

Das Programm ist nicht allzu streng. So hoffen wir, dass viele mitkommen können. Ein Priester begleitet uns. Auf der Hinfahrt besuchen wir den Pfarrer von Ars. Drei Tage verbringen wir in Lourdes. Eine gemeinsame Wallfahrt wird eine intensive Gemeinschaftserfahrung. Leitung: Beat Huwiler und Ruth Caponio

Provisorische Anmeldung bis 31. Januar 1996 an: Kath. Behindertenseelsorge, Postfach 2025, 8035 Zürich

## SGSV-Fussball-Abteilung

### Achtung Schlachtenbummler!

26.–27. April 1996 (Freitag–Samstag), Länderspiel in Como/Italien

### Italien – Schweiz

Car/Hotel mit Frühstück ca. Fr. 150.–. Die Touristen werden die Nationalmannschaft mit dem Car nach Como und zurück begleiten.

Freitag, den 26. April 1996:

Bern Allmend ab: 15.00 Uhr

Luzern Allmend: 16.00 Uhr

Ankunft in Como zwischen 21.00 und 22.00 Uhr und Bezug im Hotel.

Samstag, den 27. April 1996:

Matchbeginn um 15.00 Uhr

Nach dem Match Rückfahrt.

Ankunft in Luzern ca. 23.00 Uhr  
in Bern ca. 24.00 Uhr

Für die Anmeldung soll man vorher die Gebühr von Fr. 70.– bezahlen. Diese wird bei den Gesamtkosten verrechnet.

Bei der Anmeldung bitte Einsteigeort notieren!

Bitte melden Sie sich beim Fussballobmann bis Ende Februar 1996 an:

Daniel Lehmann, Grubenstrasse 106, 3322 Schönbühl, Tel./Fax 031 859 37 79

---

8.–12. Mai 1996 (Mittwoch–Samstag), Qualifikationsspiel in Dublin/Irland für die Sommerweltspiele Dänemark 1997

### Irland – Schweiz

Flug/Hotel mit Frühstück ca. Fr. 900.–. Die Touristen werden die Nationalmannschaft mit dem Flugzeug begleiten.

Nach der Anmeldung wird das genaue Programm zugeschickt. Für die Anmeldung ist vorher die Gebühr von Fr. 200.– zu bezahlen. Den TeilnehmerInnen wird diese bei den Gesamtkosten verrechnet. Bitte melden Sie sich beim Fussballobmann bis Ende Februar 1996 an:

Daniel Lehmann, Grubenstrasse 106, 3322 Schönbühl, Tel./Fax 031 859 37 79

## Gottesdienste

### Aarau

Sonntag, 10. Dezember, 14.15 Uhr, Kirchgemeindehaus Jurastrasse 13. Ökumenische Adventsfeier, gestaltet von Herrn R. Riva (Pantomime), Pfr. A. Herrscher und Pfrn. R. Zimmermann. Verabschiedung von Pfr. A. Herrscher und Begrüssung von Herrn B. Huwiler, kath. Gehörlosenseelsorger. Gemütliches Zusammensein beim Zvieri. Freundliche Einladung. Pfrn. Ruth Zimmermann

### Andelfingen

Sonntag, 3. Dezember (1. Advent), Gottesdienst in der ref. Kirche. Seid alle herzlich willkommen im Weinland.

Der Gemeindevorstand

### Region Basel

Sonntag, 17. Dezember, 15.00 Uhr, ökumenischer Weihnachtsgottesdienst der beiden Gehörlosengemeinden von Basel in Binningen. Anschliessend Weihnachtsfeier mit dem Gehörlosenfürsorge-Verein.

### Baselland

Sonntag, 10. Dezember. Gottesdienst mit Weihnachtsfeier. Nähere Angaben werden im Gemeindeblatt bekanntgegeben.

Heinrich Beglinger

### Bern

Sonntag, 3. Dezember, 14.00 Uhr, Adventsgottesdienst mit Abendmahl in der Markus-Kirche. Anschliessend gemütliches Beisammensein im Kirchgemeindehaus. Freundliche Einladung an alle.

Pfr. H. Giezendanner

Weihnachten, 25. Dezember, 14.00 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl in der Petrus-Kirche. Anschliessend gemütliches Beisammensein im Kirchgemeindehaus. Freundliche Einladung an alle.

Pfr. H. Giezendanner

### Buchs

Sonntag, 3. Dezember (1. Advent), 10.15 Uhr, Adventsfeier mit Abendmahl. Anschliessend Mittagessen im Hotel Bären. Pfr. A. Menges

### Burgdorf

Sonntag, 10. Dezember, 14.00 Uhr, Gottesdienst im Kirchgemeindehaus. An-

schliessend gemütliches Beisammensein im Kirchgemeindehaus. Freundliche Einladung an alle.

Pfr. H. Giezendanner

### Chur

Sonntag, 3. Dezember (1. Advent), 14.30 Uhr, ökumenischer Adventsgottesdienst mit dem Bündner Gehörlosen-Verein in der Regula-Kirche. Anschliessend Weihnachtsfeier im Kirchgemeindehaus Brandis.

P. Silvio Deragisch und Pfr. A. Menges

### Grenchen

Samstag, 16. Dezember, 17.00 Uhr. Gottesdienst zur Weihnachtszeit im Gemeindesaal der Zwingli-Kirche, Berchtold-Haller-Stube. Anschliessend Zusammensein beim Kaffee. Herzlich lädt ein: Heinrich Beglinger

### Konolfingen

Sonntag, 17. Dezember, 14.00 Uhr, Gottesdienst im Kirchgemeindehaus. Anschliessend gemütliches Beisammensein im Kirchgemeindehaus. Freundliche Einladung an alle.

Pfr. H. Giezendanner

### Schwarzenburg

Dienstag, 26. Dezember, 14.00 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl in der evang.-meth. Kirche. Anschliessend gemütliches Beisammensein. Freundliche Einladung an alle.

Pfr. H. Giezendanner

### Solothurn

Sonntag, 3. Dezember, 11.00 Uhr. Ökumenischer Adventsgottesdienst der Solothurner Gehörlosen in der Peterskapelle. Persönliche Einladung vom Verein für Gehörlosenhilfe folgt.

Sr. Martina Lorenz/Heinrich Beglinger

### St. Gallen

Sonntag, 24. Dezember (4. Advent), 10.45 Uhr, Weihnachtsfeier mit Abendmahl im evang. Kirchgemeindehaus St. Mangen. Predigt: Pfr. A. Menges. Anschliessend gemeinsames Mittagessen für Angemeldete.

### Thurgau

Sonntag, 17. Dezember (3. Advent), Weihnachtsfeier der evangelischen und

katholischen Gehörlosengemeinde in Weinfelden.

10.30 Uhr Besammlung im evang. Kirchgemeindehaus

11.00 Uhr Gottesdienst im Gemeindesaal

12.00 Uhr gemeinsames Mittagessen im Hotel «Zum Trauben»

Es laden freundlich ein: Fürsorgeverein für Gehörlose im Kanton Thurgau

Pfr. A. Menges und Pfr. W. Probst

### Wattwil

Sonntag, 10. Dezember (2. Advent), 14.30 Uhr, Adventsfeier mit Abendmahl in der evangelischen Kirche (auch für die Glarner Gehörlosen).

Pfr. A. Menges

### Zürich

Sonntag, 3. Dezember, 10.00 Uhr, Katholischer Adventsgottesdienst mit P. Leo Müller in der Gehörlosenkirche Zürich-Oerlikon, Oerlikonerstr. 98. Anschliessend gemeinsames Mittagessen im Rest. Sternen Oerlikon. Anmeldung an die Behindertenseelsorge, Postfach 2025, 8035 Zürich. Herzliche Einladung. Beat Huwiler, Ruth Caponio

Samstag, 9. Dezember, 18.00 Uhr, Gottesdienst in der Augustinerkirche. Jeder-mann ist herzlich eingeladen.

Der Gemeindevorstand

Sonntag, 17. Dezember, 15.00 Uhr, Kath. Weihnachtsandacht im Gebetsraum der Behindertenseelsorge, Bekenhofstr. 16, 8006 Zürich. Nachher weihnächtliches Beisammensein. Anmeldung an die Behindertenseelsorge, Postfach 2025, 8035 Zürich. Herzliche Einladung.

Beat Huwiler, Ruth Caponio

Heiliger Abend, 24. Dezember, Imbiss um 17.00 Uhr im Gemeinschaftsraum, Gehörlosenzentrum. Gottesdienst um 19.00 Uhr in der Gehörlosenkirche, mit Abendmahl. Es würde uns freuen, wenn ihr kommt. Der Gemeindevorstand

Stephanstag, 26. Dezember, 14.30 Uhr, gemütliches Beisammensein mit Frau C. Peters im Gemeinschaftsraum im Gehörlosenzentrum.

Der Gemeindevorstand

## Sehen statt hören

Jeden Samstag um 10 Uhr

### 2. und 9. Dezember

Eine Hörbehinderung kann zu seelischen Problemen führen. Psychologen und Psychiater sind gewohnt, solche Probleme durch Gespräche zu lösen. Bei Gehörlosen ist aber dieser Weg blockiert. Die Kommunikation ist ein zusätzliches Problem.

Der neue Verein **Seelische Gesundheit und Hörbehinderung** sucht hier nach angepassten Behandlungen. Wir stellen den gesamtschweizerischen Verein bei seiner ersten Bildungsveranstaltung in Bern vor und sprechen mit seinem Vizepräsidenten Dr. Hans-Ulrich Weber aus Zürich.

### 16. und 23. Dezember

Die Samstage fallen dieses Jahr nicht auf die Feiertage. Darum läuft unser Programm normal weiter, und wir können die Festtage zum Thema machen.

In der **Weihnachtssendung** erzählt uns Katja Tissi eine Bilderbuchgeschichte. Wir zeigen ein Krippenspiel und Gebärdenlieder aus Schweden. Und der Gehörlosen-Seelsorger Silvio Deragisch trägt einige Gedanken zu Weihnachten bei.

### 30. Dezember und 6. Januar

Den Jahreswechsel feiern wir mit einer **Theaterübernahme**. Wir erzählen und eine Laientheatergruppe aus Bern spielt Szenen aus dem Stück **«Johnny Belinda»**. Das ist die dramatische Geschichte einer taubstummen Müllerstochter aus Schottland.

Das Besondere an dieser Aufführung ist das erstmalige Auftreten von drei Schattendolmetscherinnen auf der Bühne, damit die gehörlosen Zuschauer den Dialogen direkt folgen können.

Toni Rihm

## Voranzeige

### Gehörlosen-Ball Solothurn

Samstag, 27. April 1996

Das Komitee für den Gehörlosen-Ball 1996 ist gewählt worden. Folgende Personen werden den nächsten Gehörlosen-Ball organisieren:

Präsident J. P. von Burg

Aktuar R. Meier

Kassier F. Bachmann/R. Meier

Spiel und Wettbewerb

E. Schnyder/U. Buri

Tombola A. Imseng/I. Buri

Kontrolleur P. Imseng/R. Lachat/

W. Rohr

Video/Graphik J. P. von Burg und

V. von Burg

Der Ball wird im Hotel Kronen in Solothurn stattfinden. Bitte vermerkt Euch dieses Datum schon heute in Eurer Agenda. Auf Wiedersehen in Solothurn!

## Kontakte

Ich bin ein

### gehörloser Mann

und suche eine Freundin.

Ich bin 22jährig, habe eine eigene Wohnung, eine gute Arbeit und mache gerne schöne Ferien. Mein Wunsch ist eine Familie. Ich freue mich auf einen Brief mit Foto von Dir. Sende ihn bitte an folgende Adresse:

Chiffre 540, Gehörlosen-Zeitung, Brünishaldenweg 1, 5610 Wohlen

## Silvesterfeier

Etoile Sportive des Sourds Lausanne

### ST-SILVESTER DEAF

Sonntag, 31. Dezember 1995

in Poliez-Pittet, ab 17.00 Uhr  
bis in die frühen Morgenstunden

### Menü:

3 verschiedene Sorten Teigwaren

à Gogo mit

- Sauce nach Sizilianerart

- Sauce Bolognese

- Sauce mit Meeresfrüchten

Käseauswahl mit Spezialbrot

Tiramisu und Kaffee

Schokoladenschaumcrème

### Preise für Menü und Disco:

Erwachsene Fr. 55.–

Studenten Fr. 45.–

Kinder bis 12 Jahre Fr. 35.–

Ab 22 Uhr Eintritt DEAF Disco Fr. 20.–

### Reservation für das Silvesteressen:

Am 29. und 30. Dezember von 20.00 Uhr bis 22.00 Uhr im Centre Culturel des Sourds, Av. de Provence 16, Lausanne

Am 31. Dezember ab 17.00 Uhr im «Salle Polyvalente» von Poliez-Pittet

### Übernachtungsmöglichkeit:

Besteht für Fr. 10.– in den Räumen des Zivilschutzes

## Impressum Gehörlosen-Zeitung

Erscheint monatlich

### Herausgeber:

Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen (SVG)  
Sonneggstrasse 31, 8033 Zürich  
Telefon 01 262 57 62  
Schreibtelefon 01 262 57 68, Fax 01 262 57 65

### Redaktion und Layout:

Monika Landmann (la)  
Gehörlosen-Zeitung  
Brünishaldenweg 1  
5610 Wohlen  
Telefon/Schreibtelefon 056 622 33 12

### Redaktionelle Mitarbeiter:

Paul Egger (gg)  
Linda Sulindro (lsu)

### Verwaltung, Abonnements, Adressänderungen,

### Druck und Spedition:

Bruhin AG Druckerei  
Pfarrmatte 6  
8807 Freienbach  
Telefon 055 48 33 66  
Telefax 055 48 40 02

### Redaktionsschluss: 4. Dezember 1995